

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 1. decembra 2008 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Korkein oikeus (Finska)) – Kazenski postopek zoper Arturja Leymanna in Alekseija Pustovarova

(Zadeva C-388/08 PPU) ⁽¹⁾

(Policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni Sklep 2002/584/PNZ — Člen 27 — Evropski nalog za prijetje in postopki predaje med državami članicami — Načelo specialnosti — Postopek s soglasjem)

(2009/C 44/38)

Jezik postopka: finščina

Predložitevno sodišče

Korkein oikeus

Stranki v postopku v glavni stvari

Artur Leymann in Aleksei Pustovarov

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Korkein oikeus – Razlaga člena 27 od (2) do (4) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (UL L 190, str. 1) – Sprememba opisa dejanskega stanja, na katerem temelji obtožnica, v primerjavi s tistim, na katerem temelji nalog za prijetje – Pojem „kaznivo dejanje, ki se razlikuje od dejanja, zaradi katerega je bila oseba predana“ – Vprašanje nujnosti začetka postopka s soglasjem

Izrek

1) Za ugotovitev, ali je obravnavano kaznivo dejanje „dejanje, ki se razlikuje“ od dejanja, zaradi katerega je bila oseba predana, v smislu člena 27(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami, zaradi česar je treba izvesti postopek s soglasjem iz člena 27(3)(g) in 4 tega okvirnega sklepa, je treba preizkusiti, ali so sestavni elementi kaznivega dejanja glede na njegov zakonski opis v odreditveni državi članici tisti, zaradi katerih je bila oseba predana, in ali so podatki iz evropskega naloga za prijetje dovolj skladni s tistimi, ki so navedeni v naknadnem procesnem dokumentu. Spremembe okoliščin časa in kraja so dopustne, če izhajajo iz elementov, zbranih med postopkom v odreditveni državi članici, v zvezi z ravnanji, opisanimi v nalogu za prijetje, če se zaradi njih ne spremeni vrsta kaznivega dejanja in če

nimajo za posledico nobenega razloga za obvezno neizvršitev na podlagi členov 3 in 4 navedenega okvirnega sklepa.

2) V okoliščinah, kot so tiste v zadevi v glavni stvari, sprememba v opisu kaznivega dejanja, ki se nanaša na zadevno vrsto prepovedanih drog, sama po sebi ni taka, da ima za posledico „dejanje, ki se razlikuje“ od dejanja, zaradi katerega je bila oseba predana, v smislu člena 27(2) okvirnega sklepa 2002/585.

3) Izjemo, določeno v členu 27(3)(c) okvirnega sklepa 2002/584, je treba razlagati tako, da je treba ob „dejanju, ki se razlikuje“ od dejanja, zaradi katerega je bila oseba predana, v skladu s členom 27(4) okvirnega sklepa zahtevati soglasje in ga doseči, če je treba izvršiti kazen ali ukrep, vezan na odvzem prostosti. Proti predani osebi lahko poteka pregon in se jo lahko obsodi zaradi takega kaznivega dejanja, preden je bilo to soglasje doseženo, če se v fazi pregona ali sojenja v zvezi s tem kaznivim dejanjem ne uporabi nobenega ukrepa, vezanega na odvzem prostosti. Izjema, določena v členu 27(3)(c) pa vendar ne nasprotuje temu, da bi se proti predani osebi uporabil ukrep, vezan na odvzem prostosti, preden bi bilo soglasje doseženo, kadar je ta omejitev zakonsko upravičena z drugimi obtožnimi predlogi iz evropskega naloga za prijetje.

⁽¹⁾ UL C 272, 25.10.2008.

Sklep Sodišča (sedmi senat) z dne 19. decembra 2008 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgerichtshof – Avstrija) – Deniz Sahin proti Bundesminister für Inneres

(Zadeva C-551/07) ⁽¹⁾

(Člen 104(3) Poslovnika — Direktiva 2004/38/ES — Člena 18 ES in 39 ES — Pravica do spoštovanja družinskega življenja — Pravica do prebivanja državljana tretje države, ki je na ozemlje države članice prispel kot prosilec za azil in nato sklenil zakonsko zvezo z državljanko druge države članice)

(2009/C 44/39)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Verwaltungsgerichtshof